

No. 9975

DENMARK
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Agreement concerning customs facilities in minor frontier traffic (with annexes and protocol). Signed at Copenhagen on 30 March 1967

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen on 9 August 1968

Authentic texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 27 October 1969.

DANEMARK
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Accord relatif aux facilités douanières pour le petit trafic frontalier (avec annexes et protocole). Signé à Copenhague le 30 mars 1967

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague le 9 août 1968

Textes authentiques : danois et allemand.

Enregistrés par le Danemark le 27 octobre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK
AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CON-
CERNING CUSTOMS FACILITIES IN MINOR FRONTIER
TRAFFIC

The Kingdom of Denmark and the Federal Republic of Germany,
Desiring to facilitate goods traffic in the Danish-German frontier area,

Have agreed as follows:

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

DEFINITIONS

In this Agreement,

1. "Customs frontier areas" means the areas extending, as a rule, over a width of fifteen kilometres on each side of the common frontier, including also such communes as have their administrative centres in the aforesaid areas;
2. "Frontier residents" means individuals having their residence in the customs frontier areas;
3. "Minor frontier traffic" means goods traffic between the two customs frontier areas;
4. "Frontier roads" means streets and roads beside or along which the frontier runs;
5. "Frontier watercourses" means watercourses and lakes beside or through which the frontier runs;
6. "Dues" means customs duties and all other taxes and charges leviable on the import and export of goods, except for fees in respect of special services.

¹ Came into force on 1 September 1969, the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 2 July 1969, in accordance with article 24.

Article 2

CUSTOMS FRONTIER AREAS

The customs frontier areas comprise the communes specified in the lists annexed to this Agreement. The customs administrations of the two States may by agreement amend the aforesaid lists, subject to the provisions of article 1, item 1.

CHAPTER II

CUSTOMS FACILITIES IN MINOR FRONTIER TRAFFIC

Article 3

AGRICULTURAL AND FORESTRY TRAFFIC

(1) Frontier residents having their dwellings and farm buildings in the customs frontier area of one State may, if from them they cultivate land situated in the customs frontier area of the other State, import and export free of dues, in connexion with the working of such land:

1. On a permanent basis:

(a) Necessary materials, such as manures and fertilizers of all kinds, plant protection material, plants and cuttings, seed, stakes, poles, posts and fencing materials, and fodder, fuel, lubricants and other requisites for machinery, vehicles and working animals; in the case of feed and fuel, however, the quantity shall not exceed one day's supply. Unused goods shall be brought back to the area from which they were imported;

(b) Produce of such land, provided that it crosses the frontier in the state and at the time customary for the removal of such produce from the land.

2. On a temporary basis:

Working animals, vehicles, tools, implements, machinery and accessories.

(2) Exemption from dues shall similarly be enjoyed by bodies corporate and non-corporate if they have their headquarters and farm buildings in one customs frontier area and from them cultivate land in the other customs frontier area.

(3) Exemption from dues shall also be granted to frontier residents in one customs frontier area who — although not engaging in agriculture or forestry there — have in the other customs frontier area legal rights to the use of farm and forest land (individual gardens, fields, pastures, ponds etc.), if the extent of and yield from such land is insufficient to constitute it, for practical purposes, a business enterprise properly so-called.

(4) Persons claiming the exemptions referred to in this article must give proof of their cultivation rights by producing an official certificate which shall also specify the situation, size and manner of cultivation of the property.

Article 4

GRAZING AND MOVEMENT OF LIVESTOCK OVER THE FRONTIER FOR OTHER PURPOSES

(1) Livestock belonging to the farm of a frontier resident in one customs frontier area shall be exempt from dues if such resident :

1. Takes them to the other customs frontier area for grazing and brings them back to their area of origin within the normal annual grazing season. The person claiming exemption shall identify himself by producing the certificate referred to in article 4, paragraph (4), and declare the livestock at the competent customs office, indicating their external features and any individual marks applied (earmarks, brands). Any changes in the stock shall be notified to the customs office forthwith;
2. Takes them to or brings them back from grazing land in their area of origin by roads in the other customs frontier area;
3. Takes them for weighing, breeding, shoeing, gelding or veterinary treatment to the other customs frontier area and subsequently brings them back.

(2) The exemption shall also extend to fodder taken for livestock to the other customs frontier area, provided that the quantity imported in each individual case shall not exceed one week's supply. Unused fodder shall be brought back to the area of origin.

(3) Products obtained from the livestock while they are in the other customs frontier area, including young dropped there, may be brought free of dues to the area of origin of the livestock.

(4) Article 3, paragraph (2), shall apply as appropriate.

Article 5

IMPORT OF PROVISIONS

(1) No dues shall be levied on food and beverages taken by frontier residents of one customs frontier area to the other customs frontier area

as provisions or brought to them for that purpose, provided that the quantity shall not exceed one day's supply.

(2) The exemption shall not apply to dry coffee and tea, to extracts thereof or to alcoholic beverages other than beer.

Article 6

SHIP TRAFFIC

(1) In passenger ship traffic between landing places in the two customs frontier areas the sale of uncustomed and untaxed goods to crew members and passengers on board shall be subject to the following restrictions:

1. Food and beverages may be sold only for immediate consumption in the restaurant. The sale of alcoholic beverages in bottles shall not be permitted;
2. Tobacco products may be sold only to passengers over the age of sixteen and in quantities not exceeding
 - 20 cigarettes or
 - 10 cigars or
 - 10 cigarillos or
 - 50 g of pipe tobacco;

The sale of such products shall be permitted only upon production and marking of the passenger's ticket.

3. Apart from the aforesaid products only bakery goods, chocolate, sweets and other types of confectionery may be sold.

(2) The two States undertake to issue the necessary regulations to ensure that violations of the restrictions specified in paragraph (1) may be punished.

(3) The competent customs authorities of the two States may by agreement prohibit or restrict the supply of uncustomed and untaxed ship's stores to ships on which there has been a violation of the restrictions specified in paragraph (1).

Article 7

IMPORT OF MEDICAL SUPPLIES FOR IMMEDIATE USE

No dues shall be levied on drugs packaged for retail sale, serums, vaccines, diagnostic material or dressings and disinfectants

1. Brought by frontier residents of one customs frontier area for their own use from the other customs frontier area, in normal quantities for immediate use, if such frontier residents cannot reasonably be expected, in view of local conditions, to obtain such supplies in their own country;
2. Taken by physicians, dentists, veterinary surgeons or midwives and their assistants from one customs frontier area for immediate use in treatment in the other customs frontier area. Unused quantities shall be brought back to the area of origin.

Article 8

IMPORT OF COFFINS, ARTICLES FOR GRAVES AND FLOWERS

No dues shall be levied on

1. Coffins and urns, and flowers, wreaths and similar objects pertaining thereto, conveyed from one customs frontier area to the other customs frontier area;
2. Materials and objects brought by frontier residents of one customs frontier area to the other customs frontier area for the improvement, maintenance and adornment of relatives' graves;
3. Live plants and other florist's goods, including artificial flowers, leaves and fruits, and products thereof, such as bouquets and wreaths, taken by frontier residents of one customs frontier area to the other customs frontier area as personal gifts in connexion with festivals or ceremonies or for the adornment of graves.

Article 9

IMPORT OF MATERIALS AND IMPLEMENTS FOR SPECIFIC PURPOSES

(1) No dues shall be levied on materials taken from one customs frontier area to the other for the following purposes, where local conditions necessitate their use in the territory of the other State:

1. Construction work on bridges and ferries crossing the frontier, including stationary structures, and work on streets and roads adjoining the frontier;
2. Repairs to mills and sawmills situated at the frontier and to parts of transmission lines travelling over frontier watercourses;
3. The enlargement and maintenance of frontier watercourses.
Unused materials shall be brought back to the area of origin.

(2) No dues shall be levied on materials, vehicles, tools, implements, machinery and accessories taken from one customs frontier area to the other customs frontier area for the exploitation of the Kollunder forest belonging to the municipality of Flensburg or for the maintenance of buildings, paths, bridges, benches, shelters and similar structures, or on timber felled in the Kollunder forest by the municipality of Flensburg and taken to the other customs frontier area.

Article 10

IMPORT OF WATER, GAS AND ELECTRICITY

Frontier residents of one customs frontier area living in houses situated in the vicinity of the frontier, may import from the other customs frontier area free of dues, by means of pipe and transmission lines, water, gas and electricity for their household needs, where for economic reasons they cannot reasonably be expected to obtain their supply from their own customs frontier area. This exemption shall also extend to the materials necessary for the maintenance of the supply lines.

Article 11

IMPORT AND RE-EXPORT OF PROCESSED GOODS

(1) Goods required for a frontier resident's own use taken from one customs frontier area to the other for treatment, processing or repairs and subsequently brought back to the area of origin shall be exempt from dues if local conditions necessitate such treatment, processing or repairs. Verification of such conditions shall not be required in the case of repairs made under a guarantee.

(2) This exemption shall not however apply to

1. Trimmings which were not obtainable on the open market in the State in which the processing took place, or
2. Spare parts or accessories fitted to machinery or vehicles.

(3) The customs treatment of by-products or wastes that are not brought back to the area of origin shall be determined by the laws of the State in whose territory they remain.

Article 12

GOODS FOR TEMPORARY USE

(1) The following shall be exempt from dues on condition that they are re-exported:

1. Instruments, tools, implements, machinery and other requisites taken by frontier residents of one customs frontier area to the other customs frontier area in the pursuit of their calling, for study or research purposes or for art work. The machinery may not be used for industrial production or the processing of goods.
2. Other articles, including vehicles and livestock, taken by frontier residents of one customs frontier area to the other customs frontier area for their own use; provided that the vehicles shall not be used to carry persons and goods from one place to another within the other customs frontier area.
3. Tools, implements and vehicles, including accessories, and teams of animals taken by emergency services from one customs frontier area to the other customs frontier area for the provision of assistance in connexion with accidents or disasters.

(2) The articles specified in paragraph 1 shall be brought back to the area of origin not later than six months after use.

(3) Temporary imports and exports of machinery, vehicles and livestock may be accompanied by reasonable quantities of fodder, fuel, lubricants and other requisites, on which no dues shall be levied. Unused quantities shall be brought back to the area of origin.

Article 13

CLEARANCE OF TEMPORARY IMPORTS AND EXPORTS

(1) Exemption from dues in respect of temporary imports and exports may be granted only subject to identification of the goods. The customs marks of one State shall be recognized by the customs authorities of the other State. Such authorities shall nevertheless retain the right to affix their own marks.

(2) The deposit of security for dues, as also control and security measures, shall be limited to the minimum compatible with their purpose. In the case of agricultural and forestry traffic (article 3, paragraph (1)), * the movement of livestock over the frontier (article 4), vehicles and implements belonging to an emergency service (article 12, paragraph (1), subparagraph 3) articles for religious use, and vehicles, instruments and other articles used by physicians, dentists, veterinary surgeons, midwives and clergymen and their assistants in the pursuit of their calling in the other

* Cf. paragraph 2 of the Additional Protocol of 9 August 1968.

customs frontier area (article 12, paragraph (1), sub-paragraphs 1 and 2) no deposit of security shall be required and, as a rule, no customs documents shall be issued save where abuses noted in individual cases necessitate such action.

Article 14

FACILITIES IN RESPECT OF TIME AND PLACE

(1) Where local conditions so require, the customs authorities of the two States may, upon application, permit the import and export of goods by roads other than customs roads and outside the working hours of the customs offices. No permit shall be required for emergency services under article 12, paragraph (1), sub-paragraph 3, or for clergymen, physicians, dentists, veterinary surgeons or midwives and their assistants in respect of vehicles and implements brought by them for professional use, where such persons cross the frontier in urgent cases in the pursuit of their calling.

(2) Applications in connexion with paragraph (1), sub-paragraph 1, shall be submitted:

In Denmark to the customs office in whose district the frontier crossing-point to be used is situated;

In the Federal Republic of Germany to the customs office nearest the frontier crossing-point to be used.

Article 15

VETERINARY CONTROL REQUIREMENTS

(1) In the case of agricultural and forestry traffic (article 3), of grazing and the movement of livestock over the frontier (article 4) and of the import and export of provisions (article 5) and livestock for temporary use (article 12), veterinary frontier clearance shall not be required, save as otherwise provided in paragraphs (2) and (3).

(2) The facilities provided for in paragraph (1) shall apply to cattle and sheep only where

1. In the case of cattle: they are accompanied by a certificate from the district veterinary surgeon stating that they come from stock officially recognized as free from tuberculosis and brucellosis;

2. In the case of cattle and sheep: that they have been vaccinated against foot-and-mouth disease, if the situation so requires. The type and extent of the vaccination shall be determined by agreement between the competent veterinary authorities of the two States;
3. In the case of sheep: they are accompanied by a certificate from the district veterinary surgeon, stating that during the preceding three months they were inspected for brucellosis under a specific agreement between the competent veterinary authorities of the two States.

(3) The facilities provided for in paragraph (1) may be temporarily suspended by each State, where the danger of contagion so requires.

(4) The competent veterinary authorities of the two States may, in special individual cases, permit the import of carcasses of dead or slaughtered animals, subject to such requirements as may be necessary to prevent the spread of communicable cattle diseases.

(5) Domestic animals which stray across the frontier shall be brought back to the area of origin without veterinary frontier clearance.

CHAPTER III

SPECIAL PROVISIONS CONCERNING FRONTIER ROADS AND FRONTIER WATERCOURSES

Article 16

USE OF FRONTIER ROADS

For traffic from one place to another within the same customs frontier area, frontier roads may be used over their entire width without frontier crossing papers and without frontier clearance. Vehicles and goods accompanying the persons concerned shall be treated as if they had not left the customs frontier area from which they came.

Article 17

AUTHORITY OF CUSTOMS AND POLICE OFFICIALS ON FRONTIER ROADS

(1) Customs and police officials may use the frontier roads over their entire width even when on duty. They shall be permitted to wear their uniform, carry their service weapons and service equipment and take service vehicles and service dogs with them.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), such officials may perform official functions only in the part of the frontier road belonging to the territory of their own State.

(3) If there is any doubt concerning the part of the frontier road in which an offence has been committed, the competent officials shall be entitled to perform all necessary official functions over the entire width of the road. Where in such cases persons are arrested or objects confiscated, the arrested persons and confiscated objects shall be handed over to the authorities of the State in whose territory the arrest or confiscation took place. Where official functions are performed in the part of the frontier road belonging to the territory of the other State, a competent official of the State concerned shall be notified. A joint investigation shall then be made on the spot to determine in which territory the offence was committed and the official functions were performed.

(4) The provisions of paragraphs (2) and (3) shall apply as appropriate to road accidents.

Article 18

FRONTIER WATERCOURSES

(1) For traffic from one place to another within the same customs frontier area, frontier watercourses may be used over their entire width by persons carrying a permit for navigation on the watercourse issued by the competent authority. There shall be no customs frontier clearance in such cases. The vessels shall be treated as if they had not left the customs frontier area from which they came.

(2) Article 17 shall apply, as appropriate, to frontier watercourses.

CHAPTER IV

COMMON PROVISIONS

Article 19

IMPORT, EXPORT AND TRANSIT PROHIBITIONS

Goods which under this Agreement enjoy exemption from dues or facilities with respect to dues shall be exempt from import, export and transit prohibitions and restrictions applied for the protection of the domestic economy. Payments for such goods shall not be subject to such payments restrictions as may apply in the two States.

*Article 20*CO-OPERATION BETWEEN THE ADMINISTRATIVE AUTHORITIES
OF THE TWO STATES

(1) The competent authorities of the two States shall endeavour to ensure correspondence between the working hours and powers of customs clearance posts situated opposite one another.

(2) The competent authorities of the two States shall by agreement take the necessary measures to ensure that the purposes of this Agreement are fully achieved, and in particular to prevent any abuse of the facilities provided for in the Agreement.

(3) The Danish Ministry of Finance and the German Federal Minister for Finance may communicate with each other direct in dealing with problems arising out of this Agreement, particularly with a view to resolving difficulties and doubts concerning its interpretation. They shall also inform each other which authorities are to be considered competent authorities within the meaning of this Agreement.

Article 21

EARLIER AGREEMENTS

The two States agree that all earlier agreements concluded between them concerning customs facilities and minor frontier traffic, and particularly the Danish-German Agreement of 29 October 1934¹ regarding facilities in minor frontier traffic, shall cease to have effect after the entry into force of this Agreement.

Article 22

COMPLIANCE WITH LEGISLATIVE PROVISIONS

The laws, ordinances and administrative regulations of the two States concerning

- (a) The crossing of the frontier by persons,
 - (b) Residence and occupational activity in the territory of the two States,
 - (c) The import, export and transit of goods and vehicles, including prohibitions and restrictions of imports, exports and transit,
 - (d) Liability insurance of foreign motor vehicles
- shall not be affected save as otherwise provided in this Agreement.

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLIX, p. 389.

Article 23

BERLIN CLAUSE

This Agreement shall also apply to *Land* Berlin unless a statement to the contrary is transmitted by the Government of the Federal Republic of Germany to the Government of the Kingdom of Denmark within three months after the entry into force of the Agreement.

Article 24

RATIFICATION, ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

(1) This Agreement shall be subject to ratification. The instruments of ratification shall be exchanged at Bonn as soon as possible.

(2) This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification.

(3) This Agreement may be terminated by giving three months' notice in writing, to expire at the end of a calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two States have signed this Agreement.

DONE at Copenhagen on 30 March 1967, in four original copies, two in the Danish and two in the German language, both texts being equally authentic.

For the Kingdom of Denmark:

Hans SØLVHØJ

For the Federal Republic of Germany:

SIMON

K. ZEPF

ANNEX A

(to article 2)¹

LIST

OF COMMUNES SITUATED IN THE GERMAN CUSTOMS FRONTIER AREA

<i>Commune</i>	<i>District</i>	<i>Customs district</i>
Achtrup	Südtondern	Husum
Ahneby	Flensburg-Land	Flensburg
Archsum /Sylt	Südtondern	Husum
Ausacker	Flensburg-Land	Flensburg
Ausackerholz	Flensburg-Land	Flensburg
Aventoft	Südtondern	Husum
Barderup	Flensburg-Land	Flensburg
Barg	Flensburg-Land	Flensburg
Birzhaft	Flensburg-Land	Flensburg
Bönstrup	Flensburg-Land	Flensburg
Böxlund	Südtondern	Flensburg
Boltoft	Flensburg-Land	Flensburg
Bosbüll	Südtondern	Husum
Boverstedt	Südtondern	Husum
Braderup	Südtondern	Husum
Bramstedtlund	Südtondern	Husum
Bredegatt	Flensburg-Land	Flensburg
Brunsholm	Flensburg-Land	Flensburg
Büllsbüll	Südtondern	Husum
Christian-Albrechts-Koog	Südtondern	Husum
Dollerup	Flensburg-Land	Flensburg
Dollerupholz	Flensburg-Land	Flensburg
Ellhöft	Südtondern	Husum
Ellund	Flensburg-Land	Flensburg
Emmelsbüll	Südtondern	Husum
Esgrus	Flensburg-Land	Flensburg
Esgrusschauby	Flensburg-Land	Flensburg
Estrup	Flensburg-Land	Flensburg
Flatzby	Flensburg-Land	Flensburg
Flensburg	Flensburg	Flensburg
Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog	Südtondern	Husum
Frörup	Flensburg-Land	Flensburg

¹ " (to article 2) " appears in the German text only.

<i>Commune</i>	<i>District</i>	<i>Customs district</i>
Gammelby	Flensburg-Land	Flensburg
Gelting	Flensburg-Land	Flensburg
Gintoft	Flensburg-Land	Flensburg
Glücksburg	Flensburg-Land	Flensburg
Gottruppel	Flensburg-Land	Flensburg
Gremmerup	Flensburg-Land	Flensburg
Grossenwiehe	Flensburg-Land	Flensburg
Gross-soltbrück	Flensburg-Land	Flensburg
Grünholz	Flensburg-Land	Flensburg
Grundhof	Flensburg-Land	Flensburg
Gulde	Flensburg-Land	Flensburg
Gundelsby	Flensburg-Land	Flensburg
Habernis	Flensburg-Land	Flensburg
Handewitt	Flensburg-Land	Flensburg
Hardeby	Flensburg-Land	Flensburg
Harrislee	Flensburg-Land	Flensburg
Hasselberg	Flensburg-Land	Flensburg
Hattlund	Flensburg-Land	Flensburg
Haurup	Flensburg-Land	Flensburg
Hodderup	Flensburg-Land	Flensburg
Hörnum	Südtondern	Husum
Hörup	Flensburg-Land	Flensburg
Holm	Südtondern	Husum
Holt	Südtondern	Flensburg
Horsbüll	Südtondern	Husum
Hüllerup	Flensburg-Land	Flensburg
Hürup	Flensburg-Land	Flensburg
Humtrup	Südtondern	Husum
Husby	Flensburg-Land	Flensburg
Husbyholz	Flensburg-Land	Flensburg
Jardelund	Südtondern	Flensburg
Jarplund	Flensburg-Land	Flensburg
Juhlschau	Flensburg-Land	Flensburg
Kalleby	Flensburg-land	Flensburg
Kampen /Sylt	Südtondern	Husum
Karlum	Südtondern	Husum
Keitum /Sylt	Südtondern	Husum
Klanxbüll	Südtondern	Husum
Kleinsolt	Flensburg-Land	Flensburg
Kleinwiehe	Flensburg-Land	Flensburg
Kleinwolstrup	Flensburg-Land	Flensburg
Klintum	Südtondern	Husum

<i>Commune</i>	<i>District</i>	<i>Customs district</i>
Klixbüll	Südtondern	Husum
Kollerup	Flensburg-Land	Flensburg
Koppelheck	Flensburg-Land	Flensburg
Kronsgaard	Flensburg-Land	Flensburg
Ladelund	Südtondern	Husum
Langballig	Flensburg-Land	Flensburg
Langballigholz	Flensburg-Land	Flensburg
Leck	Südtondern	Husum
Lexgaard	Südtondern	Husum
Lindewitt-Lüngerau	Flensburg-Land	Flensburg
Lindholm	Südtondern	Husum
Linnau	Flensburg-Land	Flensburg
List /Sylt	Südtondern	Husum
Löstrup	Flensburg-Land	Flensburg
Lütjenhorn	Südtondern	Flensburg
Lutzhöft	Flensburg-Land	Flensburg
Maasbüll	Flensburg-Land	Flensburg
Maasholm	Flensburg-Land	Flensburg
Marienkoog	Südtondern	Husum
Markerup	Flensburg-Land	Flensburg
Medelby	Südtondern	Flensburg
Mehlby	Flensburg-Land	Flensburg
Meyn	Flensburg-Land	Flensburg
Morsum /Sylt	Südtondern	Husum
Möllmark	Flensburg-Land	Flensburg
Munkbrarup	Flensburg-Land	Flensburg
Munkwolstrup	Flensburg-Land	Flensburg
Neukirchen	Südtondern	Husum
Neukirchen (Angeln)	Flensburg-Land	Flensburg
Niebüll	Südtondern	Husum
Nieby	Flensburg-Land	Flensburg
Niesgrau	Flensburg-Land	Flensburg
Nordballig	Flensburg-Land	Flensburg
Nordhackstedt	Flensburg-Land	Flensburg
Norgaardholz	Flensburg-Land	Flensburg
Nübel	Flensburg-Land	Flensburg
Oeversee	Flensburg-Land	Flensburg
Osterby	Südtondern	Flensburg
Oxbüll	Flensburg-Land	Flensburg
Pommerby	Flensburg-Land	Flensburg

<i>Commune</i>	<i>District</i>	<i>Customs district</i>
Quern	Flensburg-Land	Flensburg
Rabel	Flensburg-Land	Flensburg
Rabenholz	Flensburg-Land	Flensburg
Rantum	Südtondern	Husum
Ringsberg	Flensburg-Land	Flensburg
Rodenäs	Südtondern	Husum
Roikier	Flensburg-Land	Flensburg
Rüde	Flensburg-Land	Flensburg
Rüllschau	Flensburg-Land	Flensburg
Schafflund	Flensburg-Land	Flensburg
Schobüll	Flensburg-Land	Flensburg
Schwackendorf	Flensburg-Land	Flensburg
Schwensby	Flensburg-Land	Flensburg
Sillerup	Flensburg-Land	Flensburg
Sörup	Flensburg-Land	Flensburg
Sörupholz	Flensburg-Land	Flensburg
Sprakebüll	Südtondern	Husum
Stadum	Südtondern	Husum
Stangheck	Flensburg-Land	Flensburg
Steinberg	Flensburg-Land	Flensburg
Steinberghaff	Flensburg-Land	Flensburg
Stenderup b. Gelting	Flensburg-Land	Flensburg
Sterup	Flensburg-Land	Flensburg
Stobdrup	Flensburg-Land	Flensburg
Stoltebüll	Flensburg-Land	Flensburg
Süderlügum	Südtondern	Husum
Südensee	Flensburg-Land	Flensburg
Sünderup	Flensburg-Land	Flensburg
Tarup	Flensburg-Land	Flensburg
Tastrup	Flensburg-Land	Flensburg
Terkelstoft	Flensburg-Land	Flensburg
Timmersiek	Flensburg-Land	Flensburg
Tinningstedt	Südtondern	Husum
Tinum / Sylt	Südtondern	Husum
Ulstrup	Flensburg-Land	Flensburg
Unewatt	Flensburg-Land	Flensburg
Uphusum	Südtondern	Husum
Vogelsang	Flensburg-Land	Flensburg

<i>Commune</i>	<i>District</i>	<i>Customs district</i>
Wallsbüll	Flensburg-Land	Flensburg
Wanderup	Flensburg-Land	Flensburg
Weding	Flensburg-Land	Flensburg
Wees	Flensburg-Land	Flensburg
Weesby	Südtondern	Flensburg
Wenningstedt /Sylt	Südtondern	Husum
Weseby	Flensburg-Land	Flensburg
Westerholm	Flensburg-Land	Flensburg
Westerholz	Flensburg-Land	Flensburg
Westerland /Sylt	Südtondern	Husum
Westre	Südtondern	Husum
Wimmersbüll	Südtondern	Husum
Winderatt	Flensburg-Land	Flensburg
Wippendorf	Flensburg-Land	Flensburg
Wittkiel	Flensburg-Land	Flensburg

ANNEX B

(to article 2) ¹

LIST

OF COMMUNES SITUATED IN THE DANISH CUSTOMS FRONTIER AREA

<i>Commune</i>	<i>County</i>	<i>Customs district</i>
Abild	Tønder	Tønder
Asserballe	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Augustenborg	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Bov	Åbenrå-Sønderborg	Padborg and Kruså
Bovrup	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Broager	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Burkal	Tønder	Tønder
Bylderup	Tønder	Tønder
Daler	Tønder	Tønder
Dybbøl	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Emmerlev	Tønder	Tønder

¹ " (to article 2) " appears in the German text only.

<i>Commune</i>	<i>County</i>	<i>Customs district</i>
Felsted commune (south of the S. Hostrup-Bovrup highway)	Åbenrå-Sønderborg	Åbenrå
Gråsten	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Hjerpsted	Tønder	Tønder
Holbøl	Åbenrå-Sønderborg	Padborg and Kruså
Hostrup	Tønder	Tønder
Højer Flække	Tønder	Tønder
Højer Landsogn	Tønder	Tønder
Højst	Tønder	Tønder
Hørup	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Kegnæs	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Kliplev	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Kvaers	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Lysabild	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Møgeltønder	Tønder	Tønder
Nybøl	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Ravsted	Tønder	Tønder
Rømø	Tønder	Tønder
Sottrup	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Sønderborg købstad	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Tandslet	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Tinglev	Tønder	Tønder
Tønder købstad	Tønder	Tønder
Tønder landsogn	Tønder	Tønder
Ubjaerg	Tønder	Tønder
Ulkebøl	Åbenrå-Sønderborg	Sønderborg
Ullerup	Åbenrå-Sønderborg	Gråsten
Visby	Tønder	Tønder

PROTOCOL

On signing the Agreement between the Kingdom of Denmark and the Federal Republic of Germany concerning customs facilities in minor frontier traffic the undersigned plenipotentiaries have also agreed on the following provisions, which constitute an integral part of the Agreement.

1. It is agreed that buses used by the Danish State Railways and the Deutsche Bundespost for the operation of regular services on the routes Flensburg-Kupfermühle/Kruså-Åbenrå and Flensburg-Kupfermühle/Kruså-Sønderborg shall be exempt from dues.

2. Watercourses, within the meaning of article 1, item 5, are the watercourses, lakes and streams specified in article 1 of the third Agreement of 10 April 1922, concerning the settlement of questions relating to watercourses and dikes on the German-Danish frontier.

3. Tobacco products shall not be regarded as provisions within the meaning of article 5.

4. The competent customs authorities of the two States shall agree on the type of marking to be used in application of article 6, paragraph (1), sub-paragraph 2.

5. Permits issued under article 18, paragraph (1), by the competent authorities of one Contracting Party in connexion with a frontier crossing document shall be accepted by the authorities of the other Contracting Party. The Danish Ministry of Finance and the German Federal Minister for Finance shall exchange particulars of the form to be used for the issue of permits.

DONE at Copenhagen on 30 March 1967, in four original copies, two in the Danish and two in the German language, both texts being equally authentic.

For the Kingdom of Denmark:

Hans SØLVHØJ

For the Federal Republic of Germany:

SIMON
K. ZEPF

ADDITIONAL PROTOCOL ¹

In connexion with the Agreement, with Protocol, between the Kingdom of Denmark and the Federal Republic of Germany concerning customs facilities in minor frontier traffic, signed at Copenhagen on 30 March 1967, ² the undersigned have agreed on the following provisions, which constitute an integral part of the Agreement:

1. It is agreed that buses used by the Danish State Railways and the Deutsche Bundesbahn or on their joint behalf for the operation of regular services on the route Niebüll/Saed-Tønder shall be exempt from dues.

2. In the second sentence of article 13, paragraph (2), concerning agricultural and forestry traffic, the words "(article 3, paragraph 1, subparagraph 1)" shall be replaced by the words "(article 3, paragraph (1))". *

DONE at Copenhagen on 9 August 1968, in four original copies, two in the Danish and two in the German language, both texts being equally authentic.

For the Kingdom of Denmark:

Poul HARTLING

For the Federal Republic of Germany:

SIMON

* This amendment has already been incorporated in the text of the Agreement as published above.

¹ Came into force on 1 September 1969, the date of entry into force of the Agreement of 30 March 1967.

² See p. 148 of this volume.